

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

第1/1页

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈwɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [ˈderɪk] [ˈæŋdruːz] [tekst][frɒm; frəm][ˈdʒænjuəri] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work of
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作 的
[ˈbraɪən][ˈteɪlə(r)][ɪn][nəʊˈvembə(r)] - .
Bryan Taylor in November 2002 .
布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [ˈmæləkaɪ]
Book 39 Malachi
书 - 马拉基

玛拉基书39章

- : - : - [ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] [ˈɪzreɪl] [baɪ][ˈmæləkaɪ] .
39 : 001 : 001 The burden of the word of the LORD to Israel by Malachi .
- : - : - 这 负担 的 这 单词 的 这 主 到 以色列 经过 马拉基 .

39: 001: 001 耶和華藉瑪拉基向以色列所传达的默示。

- : - : - [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] .
39 : 001 : 002 I have loved you , saith the LORD .
- : - : - 我 有 喜爱 你 , 赛斯说 这 主 .

39: 001: 002 耶和華說：我愛你。

[jet] [jiː; ji] [seɪ] , [weərˈɪn] [hæst] [ðəʊ] [lʌvd] [juː ˈes] ?
Yet ye say , Wherein hast thou loved us ?
然而 是的 说 , 其中 哈斯特 你 喜爱 我们 ?

你们却说：“你在哪里爱我们呢？”

[wɒz; wəz] [nɒt] [ˈiːsɔː] [ˈdʒeɪkəbz][ˈbrʌðə(r)] ?
Was not Esau Jacob's brother ?
曾是 不是 以扫 雅各布的 兄弟 ?

以扫不是雅各的兄弟吗？

[seθ] [ðə; ði] [lɔːd] : [jet] [aɪ] [lʌvd] [ˈdʒeɪkəb] , - : - : -
saith the LORD : yet I loved Jacob , 39 : 001 : 003
赛斯说 这 主 : 然而 我 喜爱 雅各布 , - : - : -

耶和華說：然而我愛雅各，39: 001: 003

[ænd; ənd][aɪ] [heɪt] [ˈiːsɔː] ,
And I hated Esau ,
和 我 憎恨 以扫 ,

我恨以扫，

[ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈherɪtɪdʒ] [weɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdræɡənz][ɒv; əv]
and laid his mountains and his heritage waste for the dragons of
和 铺设 他的 山脉 和 他的 遗产 浪费 为了 这 龙 的
[ðə; ði] [ˈwɪldənəs] .
the wilderness .
这 荒野 .

并将他的山脉和故土弃置荒芜，留给了荒野中的恶龙。

- : - : - [weəɹ'æz] ['i:dəm] [seθ] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'pɒvərɪft] ,
39 : 001 : 004 Whereas Edom saith , We are impoverished ,
- : - : - 然而 以东 赛斯说 , 我们 是 贫困 ,

39: 001: 004 以东人说：“我们贫穷了”，

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [rɪ'tʌ:n] [ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði] ['desələt] ['pleɪsɪz] ; [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv]
but we will return and build the desolate places ; thus saith the LORD of
但 我们 将要 返回 和 建造 这 荒凉 地方 ; 因此 赛斯说 这 主 的
[hoʊsts] ,
hosts ,
主持人 ,

但我们必返回，重建荒凉之地；万军之耶和華如此说：

[ðeɪ] [jæl; jəl] [bɪld] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [θrəʊ] [daʊn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl][kɔ:l][ðem; ðəm] ,
They shall build , but I will throw down ; and they shall call them ,
他们 将 建造 , 但 我 将要 扔 向下 ; 和 他们 将 称呼 他们 ;
他们必建造，但我必拆毁；他们必称这些建筑为.....

[ðə; ði]['bɔ:də(r)][ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] , [ænd; ənd] , [ðə; ði]['pi:p(ə)] [ə'genst] [hu:m] [ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ]
The border of wickedness , and , The people against whom the LORD hath
这 边界 的 邪恶 , 和 , 这 人们 反对 谁 这 主 有
[ɪndɪɡ'neɪ](ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] . - : - : -
indignation for ever . 39 : 001 : 005
愤慨 为了 曾经 . - : - : -

邪恶的边界，以及耶和華永远憎恶的百姓。 39: 001: 005

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [jæl; jəl] [si:] , [ænd; ənd][ji:; ji][jæl; jəl] [seɪ] ,
And your eyes shall see , and ye shall say ,
和 你的 眼睛 将 看 , 和 是的 将 说 ,
你们的眼睛必看见，你们必说：

[ðə; ði] [lɔ:d] [wɪl] [bi:; bi]['mæɡnɪfaɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔ:də(r)][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
The LORD will be magnified from the border of Israel .
这 主 将要 是 放大 从 这 边界 的 以色列 .
耶和華必从以色列的边界得尊荣。

- : - : - [ə; eɪ][sʌn] [ɑ:nə-εθ] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] :
39 : 001 : 006 A son honoureth his father , and a servant his master :
- : - : - 一个 儿子 荣誉 他的 父亲 , 和 一个 仆人 他的 掌握 :
39: 001: 006 儿子尊敬父亲，仆人尊敬主人。

[ɪf] [ðen] [ai][bi:; bi][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)] , [weə(r)] [ɪz][maɪn] ['bɒnə(r)] ?
if then I be a father , where is mine honour ?
如果 然后 我 是 一个 父亲 , 在哪里 是 矿 荣誉 ?
如果我真的为人父，我的荣誉何在？

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][bi:; bi][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] , [weə(r)] [ɪz][maɪ][fɪə(r)] ?
and if I be a master , where is my fear ?
和 如果 我 是 一个 掌握 , 在哪里 是 我的 害怕 ?
如果我是大师，我的恐惧又在哪里呢？

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts]['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] , [əʊ] [pri:sts] , [ðæt] [dɪ'spaɪz] [maɪ] [neɪm] .
saith the LORD of hosts unto you , O priests , that despise my name .
赛斯说 这 主 的 主持人 到 你 , 哦 神父 , 那 鄙视 我的 姓名 .
万军之耶和華对你们说，藐视我名的祭司们啊！

[ænd; ənd][ji:; ji] [seɪ] , [weər'ɪn] [hæv; həv][wi:; wi] [dɪ'spaɪzd] [ðəɪ] [neɪm] ?
And ye say , Wherein have we despised thy name ?
和 是的 说 , 其中 有 我们 被鄙视的 你的 姓名 ?
你们说：“我们在何事上藐视了你的名？”

- : - : - [ji:; ji][ˈɒfə(r)] [pəˈlu:tɪd] [bred] [əˈpɒn][main][ˈɔ:ltə(r)] ; [ænd; ənd][ji:; ji] [seɪ] ,
39 : 001 : 007 **Ye offer polluted bread upon mine altar ; and ye say ,**
- : - : - 叶 提供 受污染的 面包 之上 矿 坛 ; 和 是的 说 ;

39: 001: 007 你们将污秽之饼献在我的坛上；你们说，

[weərˈɪn] [hæv; həv][wi:; wi] [pəˈlu:tɪd] [ði:] ?
Wherein have we polluted thee ?
其中 有 我们 受污染的 你 ?

我们究竟在哪些方面玷污了你？

[ɪn] [ðæt] [ji:; ji] [seɪ] , [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz] [kənˈtemptəbl] . - : - : -
In that ye say , The table of the LORD is contemptible . 39 : 001 : 008
在 那 是的 说 , 这 桌子 的 这 主 是 可鄙 . - : - : -

你们说：“耶和华的桌子是可藐视的。”39: 001: 008

[ænd; ənd] [ɪf] [ji:; ji][ˈɒfə(r)][ðə; ði][blaɪnd][fɔ:(r); fə(r)][ˈsækrɪfaɪs] , [ɪz][,aɪ ˈti:][nɒt][ˈi:v(ə)] ?
And if ye offer the blind for sacrifice , is it not evil ?
和 如果 是的 提供 这 瞎的 为了 牺牲 , 是 它 不是 邪恶的 ?

你们若将瞎子献祭，这岂不是邪恶吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [ji:; ji][ˈɒfə(r)][ðə; ði] [leɪm] [ænd; ənd] [sɪk] , [ɪz][,aɪ ˈti:][nɒt][ˈi:v(ə)] ?
and if ye offer the lame and sick , is it not evil ?
和 如果 是的 提供 这 瘸 和 生病的 , 是 它 不是 邪恶的 ?

你们若将瘸子和病人献上，这岂不是邪恶吗？

[ˈɒfə(r)][,aɪ ˈti:][naʊ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðəɪ] [ˈgʌvənə(r)] ; [wɪl] [hi:; hi][bi:; bi] [pli:zd] [wɪð] [ði:] , [ɔ:(r)][ækˈsept] [ðəɪ]
offer it now unto thy governor ; will he be pleased with thee , or accept thy
提供 它 现在 到 你的 州长 ; 将要 他 是 高兴 和 你 , 或者 接受 你的
[ˈpɜ:s(ə)n] ?
person ?
人 ?

现在就把它献给你的统治者；他会对你满意，还是会接受你这个人？

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] .
saith the LORD of hosts .
赛斯说 这 主 的 主持人 .

万军之耶和华说。

- : - : - [ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [brˈsi:tɪ] [gɒd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɡreɪʃəs]
39 : 001 : 009 **And now , I pray you , beseech God that he will be gracious**
- : - : - 和 现在 , 我 祈祷 你 , 恳求 上帝 那 他 将要 是 亲切

[ˈʌntə; ˈʌntu][ju: ˈes] :

unto us :
到 我们 :

39:001:009 现在，我恳求你们祈求上帝怜悯我们：

[ðɪs] [hæθ] [bi:n] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [mi:nz] : [wɪl] [hi:; hi] [rɪˈɡɑ:d] [jɔ:(r); jə(r)] [pˈɜ:sənz] ?
this hath been by your means : will he regard your persons ?
这 有 到过 经过 你的 方法 : 将要 他 看待 你的 人 ?

这一切都是你们的安排：他会尊重你们吗？

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] .
saith the LORD of hosts .
赛斯说 这 主 的 主持人 .

万军之耶和华说。

- : - : - [hu:] [ɪz][ðəə(r)][ˈi:v(ə)n] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [wʊd] [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:t]
39 : 001 : 010 **Who is there even among you that would shut the doors for nought**
- : - : - WHO 是 那里 甚至 之中 你 那 会 关闭 这 门 为了 零
?
?
?

39: 001: 010 你们当中有谁会无缘无故地关上大门呢？

[ˈnaɪðə(r)][duː; də][ˌjiː; ji][ˈkɪnd(ə)l][ˈfaɪə(r)][bən][ˈmaɪn][ˈɔːltə(r)][fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] .
neither do ye kindle fire on mine altar for nought .
两者都不 做 是的 点燃 火 在 矿 坛 为了 零 .

你们也不要无缘无故地在我的祭坛上点燃火焰。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˈplezə(r)] [ɪn][juː; jʊ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] ,
I have no pleasure in you , saith the LORD of hosts ,
我 有 不 乐趣 在 你 , 赛斯说 这 主 的 主持人 ,

万军之耶和华说：“我并不喜悦你们。”

[ˈnaɪðə(r)] [wɪl] [aɪ][əkˈsept][æn; ən] [ˈɒfəriŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][hænd] . - : - :
neither will I accept an offering at your hand . 39 : 001 :
两者都不 将要 我 接受 一个 提供 在 你的 手 . - : - :

我也不会接受你递给我的供品。 39: 001:

- [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][sʌŋ][ˈiːv(ə)n][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv]
011 For from the rising of the sun even unto the going down of
- 为了 从 这 上升 的 这 太阳 甚至 到 这 去 向下 的

[ðə; ði] [seɪm] [maɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɡreɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒɛntaɪlz] ;
the same my name shall be great among the Gentiles ;
这 相同的 我的 姓名 将 是 伟大的 之中 这 外邦人 ;

011 从日出之地到日落之处，我的名在外邦人中必被尊崇；

[ænd; ʌnd][ɪn] [ˈevri] [pleɪs] [ˈɪnsɛns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈɒfəd] [ˈʌntə; ˈʌntu][maɪ] [neɪm] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ][pʃʊə(r)]
and in every place incense shall be offered unto my name , and a pure
和 在 每一个 地方 香 将 是 提供 到 我的 姓名 , 和 一个 纯的
[ˈɒfəriŋ] :
offering :
提供 :

在各处都要向我的名献香，献上洁净的供物：

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɡreɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhiːðn] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] .
for my name shall be great among the heathen , saith the LORD of hosts .
为了 我的 姓名 将 是 伟大的 之中 这 异教徒 , 赛斯说 这 主 的 主持人 .

万军之耶和华说：“我的名在列国中必被尊崇。”

- : - : - [bʌt; bət][ˌjiː; ji][hæv; həv][ˈprəʊˈfeɪn][,aɪ ˈtiː] , [ɪn] [ðæt] [ˌjiː; ji] [seɪ] ,
39 : 001 : 012 But ye have profaned it , in that ye say ,
- : - : - 但 是的 有 亵渎 它 , 在 那 是的 说 ,

39: 001: 012 但你们却亵渎了它，因为你们说：

[ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [pəˈluːtɪd] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði][fruːt] [ˌðeəˈɒv] , [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [miːt] , [ɪz]
The table of the LORD is polluted ; and the fruit thereof , even his meat , is
这 桌子 的 这 主 是 受污染的 ; 和 这 水果 其中 , 甚至 他的 肉 , 是
[kənˈtemptəbl] .
contemptible .
可鄙 .

耶和华的桌子被玷污了；桌子上的果子，就是他的食物，也令人厌恶。

- : - : - [ˌjiː; ji] [sed] [ˈɔːlsəʊ] , [brɪˈhəʊld] , [wɒt] [ə; eɪ] [ˈwɪəriˌnəs] [ɪz][,aɪ ˈtiː] !
39 : 001 : 013 Ye said also , Behold , what a weariness is it !
- : - : - 叶 说 还 , 看哪 , 什么 一个 疲劳 是 它 !

39: 001: 013 叶也说：“看哪，这是多么令人疲倦啊！”

[ænd; ʌnd][ˌjiː; ji][hæv; həv]
and ye have
和 是的 有

你们有

[snʌf] [æt; ət][,aɪ ˈtiː] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] ; [ænd; ʌnd][ˌjiː; ji] [brɔːt] [ðæt]
snuffed at it , saith the LORD of hosts ; and ye brought that
熄灭 在 它 , 赛斯说 这 主 的 主持人 ; 和 是的 带来 那

万军之耶和华说：“你们嗤之以鼻，却带来了那东西。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tɔ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] ; [ðʌs] [ji:; ji] [brɔ:t] [æn; ən]
which was torn , and the lame , and the sick ; thus ye brought an
哪个 曾是 撕裂 , 和 这 瘸 , 和 这 生病的 ; 因此 是的 带来 一个
那些破损的、跛脚的、生病的 ; 你们就这样带来了

[ˈɒfərɪŋ] : [ʊd; ʒəd][ai][ək'sept] [ðɪs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][hænd] ?
offering : should I accept this of your hand ?
提供 : 应该 我 接受 这 的 你的 手 ?
献礼 : 我该接受你递来的这份礼物吗 ?

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] .
saith the LORD .
赛斯说 这 主 .

耶和華說。

- : - : - [bʌt; bət][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][bi:; bi][ðə; ði][dri'si:və(r)] , [wɪtʃ] [hæθ][ɪn][hɪz; ɪz] [flɒk] [ə; eɪ] [meɪl] ,
39 : 001 : 014 But cursed be the deceiver , which hath in his flock a male ,
- : - : - 但 被詛咒的 是 这 骗子 , 哪个 有 在 他的 群 一个 男性 ,
39: 001: 014 但那欺骗人的, 在他羊群中藏有公羊, 有祸了 !

[ænd; ənd] , [ænd; ənd] [sækrəfɪsəθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:d] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] [θɪŋ] : [fɔ:(r); fə(r)]
and voweth , and sacrificeth unto the LORD a corrupt thing : for
和 发誓 , 和 牺牲 到 这 主 一个 腐败 事物 : 为了
他许愿, 又向耶和華献上污秽之物作为祭品, 因为

[ai][eɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][housts] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz]
I am a great King , saith the LORD of hosts , and my name is
我 是 一个 伟大的 国王 , 赛斯说 这 主 的 主持人 , 和 我的 姓名 是
万军之耶和華說：“我是伟大的君王, 我的名是.....”

[ˈdredf(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hi:ðn] .
dreadful among the heathen .
可怕 之中 这 异教徒 .

在异教徒中令人恐惧。

- : - : - [ænd; ənd] [naʊ] , [əʊ][ji:; ji] [pri:sts] , [ðɪs] [kə'mɑ:ndmənt] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
39 : 002 : 001 And now , O ye priests , this commandment is for you .
- : - : - 和 现在 , 哦 是的 神父 , 这 诫命 是 为了 你 .
39: 002: 001 祭司们啊, 现在这条诫命是给你们们的。

- : - : - [ɪf] [ji:; ji] [wɪl] [nɒt][hiə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ji:; ji] [wɪl] [nɒt] [leɪ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [hɑ:t] ,
39 : 002 : 002 If ye will not hear , and if ye will not lay it to heart ,
- : - : - 如果 是的 将要 不是 听到 , 和 如果 是的 将要 不是 躺 它 到 心 ,
39: 002: 002 如果你们不肯听, 如果你们不肯放在心上,

[tu:; tə] [gɪv] ['glɔ:ri][ʌntə; 'ʌntu][maɪ] [neɪm] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][housts] ,
to give glory unto my name , saith the LORD of hosts ,
到 给 荣耀 到 我的 姓名 , 赛斯说 这 主 的 主持人 ,
万军之耶和華說：愿荣耀归于我的名。

[ai] [wɪl] ['i:v(ə)n][send][ə; eɪ] [kɜ:s] [ə'pɒn][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [kɜ:s] [jɔ:(r); jə(r)] ['blesɪŋz] :
I will even send a curse upon you , and I will curse your blessings :
我 将要 甚至 发送 一个 诅咒 之上 你 , 和 我 将要 诅咒 你的 祝福 :
我甚至要诅咒你, 也要诅咒你的福分:

[jeɪ] , [ai][hæv; həv][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ðem; ðəm] [ɔ:l'redi] , [br'kəz; br'kɒz][ji:; ji][du:; də][nɒt] [leɪ] [aɪ 'ti:][tu:; tə]
yea , I have cursed them already , because ye do not lay it to
是的 , 我 有 被詛咒的 他们 已经 , 因为 是的 做 不是 躺 它 到
[hɑ:t] .
heart .
心 .
是的, 我已经诅咒过他们了, 因为你们没有把这话放在心上。

- : - : - [bɪ'həʊld] , [aɪ] [wɪl] [kə'rʌpt] [jɔ:(r); jə(r)] [si:d] , [ænd; ənd] [sprɛd] [dʌŋ] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)]
39 : 002 : 003 Behold , I will corrupt your seed , and spread dung upon your
- : - : - 看哪 , 我 将要 腐败 你的 种子 , 和 传播 粪 之上 你的
[ˈfeɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

39: 002: 003 看哪，我必败坏你们的后裔，将粪土洒在你们的脸上，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [dʌŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɒləm] [fi:st] ; [ænd; ənd][wʌŋ][[æɪ; əɪ] [teɪk] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] [wɪð]
even the dung of your solemn feasts ; and one shall take you away with
甚至 这 粪 的 你的 庄严 盛宴 ; 和 一 将 拿 你 离开 和
[aɪ 'ti:] . - : - : -
it . 39 : 002 : 004
它 : - : - : -

甚至连你们庄严宴席上的粪便，也要被带走。39: 002: 004

[ænd; ənd][ji:; ji][[æɪ; əɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sent] [ðɪs] [kə'mʌ:ndmənt] [ˈʌntə; ˈʌntu][ju:; jʊ] ,
And ye shall know that I have sent this commandment unto you ,
和 是的 将 知道 那 我 有 发送 这 诫命 到 你 ,
你们必知道我已将这条诫命传给了你们。

[ðæt] [maɪ] [ˈkʌvənənt] [maɪt] [bi:; bi] [wɪð] [ˈli:vəɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] .
that my covenant might be with Levi , saith the LORD of hosts .
那 我的 盟约 可能 是 和 利维 , 赛斯说 这 主 的 主持人 :
万军之耶和华说：我与利未人立约。

- : - : - [maɪ] [ˈkʌvənənt] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [pi:s] ; [ænd; ənd][aɪ] [geɪv]
39 : 002 : 005 My covenant was with him of life and peace ; and I gave
- : - : - 我的 盟约 曾是 和 他 的 生活 和 和平 ; 和 我 给予
[ðəm; ðəm][tu:; tə]
them to
他们 到

39: 002: 005 我与他立约，赐予他生命与平安；我将它们赐予他

[hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɪə(r)][weə'wɪð; weə'wɪθ][hi:; hi] [fɪəd] [em 'i:] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'freɪd] [brɪ'fɔ:(r)]
him for the fear wherewith he feared me , and was afraid before
他 为了 这 害怕 以及 他 害怕 我 , 和 曾是 害怕的 前
他因惧怕我而感到恐惧，并且在我面前感到害怕。

[maɪ] [neɪm] .
my name .
我的 姓名 :
我的名字。

- : - : - [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [tru:θ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][ɪ'nɪkwəti][wɒz; wəz][nɒt]
39 : 002 : 006 The law of truth was in his mouth , and iniquity was not
- : - : - 这 法律 的 真相 曾是 在 他的 嘴 , 和 罪恶 曾是 不是
[faʊnd]
found
成立

39: 002: 006 真理的律法在他口中，他里面没有罪恶。

[ɪn][hɪz; ɪz][[lɪps] : [hi:; hi] [wɔ:kt] [wɪð] [em 'i:][ɪn] [pi:s] [ænd; ənd][ˈɛkwəti] , [ænd; ənd][dɪd]
in his lips : he walked with me in peace and equity , and did
在 他的 嘴唇 : 他 步行 和 我 在 和平 和 公平 , 和 做过
他嘴上说着：他与我和平公正地同行，并且做到了。

[tɜ:n] [ˈmeni] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɪ'nɪkwəti] .
turn many away from iniquity .
转动 许多 离开 从 罪恶 :
使许多人远离罪恶。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pri:sts] [lɪps][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
39 : 002 : 007 For the priest's lips should keep knowledge , and they should
- : - : - 为了 这 牧师的 嘴唇 应该 保持 知识 , 和 他们 应该

39: 002: 007 因为祭司的嘴唇应当保存知识，他们应当

[si:k] [ðə; ði] [lɔ:] [æt; ət][hɪz; ɪz] [maʊθ] : [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d]
seek the law at his mouth : for he is the messenger of the LORD
寻找 这 法律 在 他的 嘴 : 为了 他 是 这 信使 的 这 主

当向他寻求律法，因为他是耶和华的使者。

[ɒv; əv][hoʊsts] . - : - : -
of hosts . 39 : 002 : 008
的 主持人 : - : - : -

主机.39: 002: 008

[bʌt; bət][ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)] [dr'pɑ:tɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ; [ji:; ji][hæv; həv] [kɔ:zd] ['meni] [tu:; tə]
But ye are departed out of the way ; ye have caused many to
但 是的 是 已离开 出去 的 这 方式 ; 是的 有 导致 许多 到

但你们却偏离了正道；你们使许多人.....

['stʌmb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [lɔ:] ; [ji:; ji][hæv; həv] [kə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ɒv; əv]['li:vai] ,
stumble at the law ; ye have corrupted the covenant of Levi ,
绊倒 在 这 法律 ; 是的 有 腐败的 这 盟约 的 利维 ,

你们在律法上跌倒了；你们败坏了利未人的约，

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] .
saith the LORD of hosts .
赛斯说 这 主 的 主持人 :

万军之耶和華說。

- : - : - ['ðeəfɔ:(r)] [hæv; həv][ai]['ɔ:lsʊʃ] [meɪd] [ju:; jʊ] [kən'temptəbl] [ænd; ənd] [beɪs] [br'fɔ:(r)]
39 : 002 : 009 Therefore have I also made you contemptible and base before
- : - : - 所以 有 我 还 制成 你 可鄙 和 根据 前

39: 002: 009 因此，我也使你们在.....面前卑贱可鄙。

[ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ə'kɔ:dɪŋ] [æz; əz][ji:; ji][hæv; həv][nɒt] [kept] [maɪ] [weɪz] , [bʌt; bət]
all the people , according as ye have not kept my ways , but
全部 这 人们 , 根据 作为 是的 有 不是 保留 我的 方式 , 但

所有的人，都因你们没有遵守我的道，却.....

[hæv; həv] [bi:n] ['pɑ:ʃ(ə)l][ɪn][ðə; ði] [lɔ:] .
have been partial in the law .
有 到过 部分的 在 这 法律 :

在法律上存在偏袒。

- : - : - [hæv; həv][wi:; wi][nɒt] [ɔ:l][wʌn]['fɑ:ðə(r)] ?
39 : 002 : 010 Have we not all one father ?
- : - : - 有 我们 不是 全部 一 父亲 ?

39:002:010 我们不都是同一个父亲吗？

[hæθ] [nɒt][wʌn][gɒd] [kri'eɪtɪd] [ju: 'es] ?
hath not one God created us ?
有 不是 一 上帝 创建 我们 ?

难道不是一位神创造了我们吗？

[waɪ]
why
为什么

为什么

[du:; də][wi:; wi] [di:l] ['tretʃərəsli] ['evri] [mæn] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [baɪ]
do we deal treacherously every man against his brother , by
做 我们 交易 阴险地 每一个 男人 反对 他的 兄弟 , 经过

我们岂能彼此背信弃义，互相残害呢？

[prə'feɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [ʼfɑ:ðəz] ?
profaning the covenant of our fathers ?
亵渎 这 盟约 的 我们的 父亲们 ?

亵渎我们祖先的盟约？

- : - : - ['dʒu:də] [hæθ] [delt] ['tretʃərəsli] , [ænd; ənd][æŋ; ən][ə,bəmɪ'neiʃ(ə)n][ɪz] [kə'mɪtɪd] [ɪn]
39 : 002 : 011 Judah hath dealt treacherously , and an abomination is committed in
- : - : - 犹大 有 已处理 阴险地 , 和 一个 厌恶 是 坚定的 在
[ɪzreɪl] [ænd; ənd][ɪn][dʒə'ru:sələm] ;
Israel and in Jerusalem ;
以色列 和 在 耶路撒冷 ;

39: 002: 011 犹大行诡诈，在以色列和耶路撒冷行可憎之事；

[fɔ:(r); fə(r)][ʼdʒu:də] [hæθ] [prəu'feɪn] [ðə; ði] ['həʊlɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lʌvd] ,
for Judah hath profaned the holiness of the LORD which he loved ,
为了 犹大 有 亵渎 这 圣洁 的 这 主 哪个 他 喜爱 ,
因为犹大亵渎了耶和华他所爱的圣洁，

[ænd; ənd] [hæθ] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] [gɒd] .
and hath married the daughter of a strange god .
和 有 已婚 这 女儿 的 一个 奇怪的 上帝 :
他娶了一位异教神祇的女儿。

- : - : - [ðə; ði] [lɔ:d] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði][mæn] [ðæt] ['du:ɪθ] [ðɪs] ,
39 : 002 : 012 The LORD will cut off the man that doeth this ,
- : - : - 这 主 将要 切 离开 这 男人 那 做 这 ,
39: 002: 012 耶和华必剪除行这事的人。

[ðə; ði][ʼmɑ:stə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ʼskɒlə(r)] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tæbənækl] [ɒv; əv][ʼdʒerkəb] ,
the master and the scholar , out of the tabernacles of Jacob ,
这 掌握 和 这 学者 , 出去 的 这 圣幕 的 雅各布 ,
师傅和学者，从雅各的帐幕中，

[ænd; ənd][hɪm] [ðæt] [ɔfɜ:ɛθ] [æŋ; ən] ['ɒfəriŋ] ['ʌntə; ʼantu][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][housts] . - : - : -
and him that offereth an offering unto the LORD of hosts . 39 : 002 : 013
和 他 那 献上 一个 提供 到 这 主 的 主持人 : - : - : -
以及向万军之耶和华献祭的人。 39: 002: 013

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæv; həv][ʃi:; ji] [dʌŋ] [ə'gen] , ['kʌvəriŋ] [ðə; ði][ʼɔ:ltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d]
And this have ye done again , covering the altar of the LORD
和 这 有 是的 完毕 再次 , 覆盖 这 坛 的 这 主
你们又做了这事，遮盖了耶和华的祭坛。

[wɪð] [tɪəz] , [wɪð] ['wi:pɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [ɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt]
with tears , with weeping , and with crying out , insomuch that
和 眼泪 , 和 哭泣 , 和 和 哭泣 出去 , 就此而言 那
带着泪水，带着哭泣，带着喊叫，以至于

[hi:; hi] [rəɡɑ:rdɪθ] [nɒt] [ðə; ði] ['ɒfəriŋ] ['eni][mɔ:(r)] , [ɔ:(r)] [rɪ'si:viθ] [aɪ 'ti:] [wɪð]
he regardeth not the offering any more , or receiveth it with
他 考虑 不是 这 提供 任何 更多的 , 或者 接收 它 和
他不再理会供物，或者说，他接受供物时的态度十分冷淡。

[gʊd] [wɪl] [æt; ət][ʃɔ:(r); jə(r)][hænd] .
good will at your hand .
好的 将要 在 你的 手 :
你手中握有善意。

- : - : - [jet] [ji:; ji] [seɪ] , ['weəfɔ:(r)] ?
39 : 002 : 014 Yet ye say , Wherefore ?
- : - : - 然而 是的 说 , 因此 ?
39: 002: 014 你们却说，为什么？

[br'kəz; br'kɒz][ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] [bi:n] ['wɪtnəs]
Because the LORD hath been witness
因为 这 主 有 到过 证人

因为耶和华作了见证。

[br'twi:n] [ði:] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðɑɪ] [ju:θ] , [ə'genst] [hu:m] [ðəʊ] [hæst]
between thee and the wife of thy youth , against whom thou hast
之间 你 和 这 妻子 的 你的 青年 , 反对 谁 你 哈斯特

你与你年轻时所娶的妻子之间，你曾与她有过节。

[delt] ['tretʃərəsli] : [jet] [ɪz][ji: ʃi][ðɑɪ] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv]
dealt treacherously : yet is she thy companion , and the wife of
已处理 阴险地 : 然而 是 她 你的 伴侣 , 和 这 妻子 的

她诡诈待人，却是你的伴侣，是你的妻子。

[ðɑɪ] ['kʌvənənt] . - : - : -
thy covenant . 39 : 002 : 015
你的 盟约 . - : - : -

你的盟约。39: 002: 015

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][hi:; hi] [meɪk] [wʌn] ?
And did not he make one ?
和 做过 不是 他 制作 一 ?

他难道没做过一个吗？

[jet] [hæd; həd][hi:; hi][ðə; ði]['rezɪdju:][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
Yet had he the residue of the spirit .
然而 有 他 这 残留物 的 这 精神 .

然而，他身上还残留着一丝神灵的气息。

[ænd; ənd] ['weəfɔ:(r)] [wʌn] ?
And wherefore one ?
和 因此 一 ?

为什么会这样？

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [si:k] [ə; eɪ] ['ɡɒdli] [si:d] .
That he might seek a godly seed .
那 他 可能 寻找 一个 敬虔的 种子 .

好让他寻找敬虔的后裔。

['ðeəfɔ:(r)]
Therefore
所以

所以

[teɪk] [hi:d] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][let] [nʌn] [di:l] ['tretʃərəsli]
take heed to your spirit , and let none deal treacherously
拿 注意 到 你的 精神 , 和 让 没有任何 交易 阴险地

谨守你的心志，不可与人行诡诈之事。

[ə'genst] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] .
against the wife of his youth .
反对 这 妻子 的 他的 青年 .

反对他年轻时的妻子。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:d] , [ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [seθ] [ðæt] [hi:; hi] ['heɪtɪθ] ['pʊtɪŋ]
39 : 002 : 016 For the LORD , the God of Israel , saith that he hateth putting
- : - : - 为了 这 主 , 这 上帝 的 以色列 , 赛斯说 那 他 恨 推杆

39: 002: 016 因为耶和华以色列的上帝说，他恨恶把.....放在.....

[ə'weɪ] : [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['kʌvəriθ] ['vaɪələns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɡɑ:mənt] , [seθ] [ðə; ði]
away : for one covereth violence with his garment , saith the
离开 : 为了 一 覆盖 暴力 和 他的 服装 , 赛斯说 这

远离：因为有人用衣服遮盖强暴，正如经上所说。

[lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] : [ˈðeəfɔ:(r)] [teɪk] [hi:d] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈspɪrɪt] , [ðæt] [ji:; ji]
LORD of hosts : therefore take heed to your spirit , that ye
主的 主持人 : 所以 拿 注意 到 你的 精神 , 那 是的
万军之耶和华啊, 所以你们要谨守你们的灵, 使你们.....

[di:l] [nɒt] [ˈtretʃərəsli] .
deal not treacherously .
交易 不是 阴险地 .

不要耍阴招。

- : - : - [ji:; ji][hæv; həv] [ˈwɪərɪd] [ðə; ði] [lɔ:d] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] .
39 : 002 : 017 Ye have wearied the LORD with your words .
- : - : - 叶 有 疲惫 这 主 和 你的 字 .
39: 002: 017 你们用言语使耶和华厌烦。

[jet] [ji:; ji] [seɪ] , [weəˈɪn]
Yet ye say , Wherein
然而 是的 说 , 其中

然而你们却说, 其中

[hæv; həv][wi:; wi] [ˈwɪərɪd] [hɪm] ?
have we wearied him ?
有 我们 疲惫 他 ?

我们是不是让他感到厌倦了?

[wen] [ji:; ji] [seɪ] , [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [ˈdu:ɪθ] [ˈi:v(ə)l][ɪz]
When ye say , Every one that doeth evil is
什么时候 是的 说 , 每一个 一 那 做 邪恶的 是

你们说, 凡作恶的都是.....

[gʊd] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd][hi:; hi] [drɪˈlaɪtɪθ] [ɪn][ðem; ðəm] ; [ɔ:(r)] ,
good in the sight of the LORD , and he delighteth in them ; or ,
好的 在 这 视线 的 这 主 , 和 他 欣喜 在 他们 ; 或者 ,
在耶和华眼中是好的, 他喜爱他们; 或者,

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] ?
Where is the God of judgment ?
在哪里 是 这 上帝 的 判断 ?

审判之神在哪里?

- : - : - [brɪˈhəʊld] , [aɪ] [wɪl] [send][maɪ][ˈmesɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][jæl; ʃəl][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [wei]
39 : 003 : 001 Behold , I will send my messenger , and he shall prepare the way
- : - : - 看哪 , 我 将要 发送 我的 信使 , 和 他 将 准备 这 方式
39: 003: 001 看哪, 我必差遣我的使者, 他必预备道路

[brɪˈfɔ:(r)][em ˈi:] : [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] , [hu:m] [ji:; ji] [si:k] , [jæl; ʃəl] [ˈsʌd(ə)nli] [kʌm] [tu:; tə]
before me : and the LORD , whom ye seek , shall suddenly come to
前 我 : 和 这 主 , 谁 是的 寻找 , 将 突然 来 到
在我面前; 你们所寻求的耶和华必忽然临到你们。

[hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)l] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈmesɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] , [hu:m] [ji:; ji]
his temple , even the messenger of the covenant , whom ye
他的 寺庙 , 甚至 这 信使 的 这 盟约 , 谁 是的
他的圣殿, 就是立约的使者, 你们

[drɪˈlaɪt] [ɪn] : [brɪˈhəʊld] , [hi:; hi][jæl; ʃəl] [kʌm] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] .
delight in : behold , he shall come , saith the LORD of hosts .
喜 在 : 看哪 , 他 将 来 , 赛斯说 这 主 的 主持人 :
万军之耶和华说: “你们要欢喜, 看哪, 他必来临。”

- : - : - [bʌt; bət] [hu:] [meɪ] [əˈbaɪd][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ?
39 : 003 : 002 But who may abide the day of his coming ?
- : - : - 但 WHO 可能 遵守 这 天 的 他的 未来 ?
39: 003: 002 但谁能当得起他来临的日子呢?

[ænd; ənd] [hu:] [jæl; ʃəl][stænd] [wen] [hi;; hi] [ə'pɪrəθ] ?
and who shall stand when he appeareth ?
和 WHO 将 站立 什么时候 他 出现 ?

当他出现时，谁能站得住？

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [-] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][laɪk] [fʊləz] - [səʊp] :
for he is like a refiner's fire , and like fullers ' soap :
为了 他 是 喜欢 一个 精炼厂的 火 , 和 喜欢 富勒斯 - 肥皂 :

因为他就像炼金术士的火，又像漂洗工的肥皂：

- : - : - [ænd; ənd][hi;; hi][jæl; ʃəl][sɪt][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'faɪnə(r)][ænd; ənd]['pʊərɪfaɪə(r)][pʊ; əv]['sɪlvə(r)] :
39 : 003 : 003 And he shall sit as a refiner and purifier of silver :
- : - : - 和 他 将 坐 作为 一个 精炼厂 和 净化器 的 银 :

39: 003: 003 他必坐下，如同炼净银子的。

[ænd; ənd][hi;; hi][jæl; ʃəl]['pʊərɪfaɪ][ðə; ði] [sʌnz] [pʊ; əv]['li:vai] , [ænd; ənd] [pɜ:dʒ] [ðem; ðəm][æz; əz][gəʊld]
and he shall purify the sons of Levi , and purge them as gold
和 他 将 净化 这 儿子们 的 利维 , 和 清除 他们 作为 金子

[ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,
and silver ,
和 银 ,

他必洁净利未的子孙，炼净他们像炼净金银一样。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['ɒfə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:d] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] .
that they may offer unto the LORD an offering in righteousness .
那 他们 可能 提供 到 这 主 一个 提供 在 义 :

好让他们可以按着公义向耶和华献祭。

- : - : - [ðen] [jæl; ʃəl][ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [pʊ; əv]['dʒu:də][ænd; ənd][dʒə'ru:sələm][bi;; bi] ['plez(ə)nt]
39 : 003 : 004 Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant
- : - : - 然后 将 这 提供 的 犹太 和 耶路撒冷 是 令人愉快的

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:d] ,
unto the LORD ,
到 这 主 ,

39: 003: 004 那时，犹太和耶路撒冷的供物必蒙耶和华悦纳。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [pʊ; əv][əʊld] , [ænd; ənd][æz; əz][ɪn]['fɔ:mə(r)] [j'ɪəz] . - : - : -
as in the days of old , and as in former years . 39 : 003 : 005
作为 在 这 天 的 老的 , 和 作为 在 以前的 年 . - : - : -

如同古时一样，如同往年一样。39: 003: 005

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌm] [nɪə(r)][tu;; tə][ju;; jʊ][tu;; tə]['dʒʌdʒmənt] ;
And I will come near to you to judgment ;
和 我 将要 来 靠近 到 你 到 判断 ;

我必临近你们，施行审判；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [bi;; bi][ə; eɪ][swɪft] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɔ:sərəz] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði]
and I will be a swift witness against the sorcerers , and against the
和 我 将要 是 一个 迅速 证人 反对 这 巫师 , 和 反对 这

[ə'dʌltərə(r)] ,
adulterers ,
通奸者 ,

我必迅速作证，指控行邪术的和奸淫的。

[ænd; ənd] [ə'genst] [fɔ:ls] ['swearə] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðəʊz] [ðæt] [ə'pres] [ðə; ði] ['haɪəlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
and against false swearers , and against those that oppress the hireling in his
和 反对 错误的 咒骂者 , 和 反对 那些 那 压迫 这 雇工 在 他的

['weɪdʒɪz] ,
wages ,
工资 ,

反对作假誓的人，以及那些克扣雇工工酬的人。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðələs] , [ænd; ənd] [ðæt] [tɜ:n] [ə'saɪd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][frəm; frəm]
the widow , and the fatherless , and that turn aside the stranger from
这 寡妇 , 和 这 无父 , 和 那 转动 旁边 这 陌生人 从
[hɪz; ɪz] [raɪt] ,
his right ,
他的 正确的 ,

寡妇、孤儿，以及那些拒绝陌生人进入自己权利的人。

[ænd; ənd][fɪə(r)][nɒt][em 'i:] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] .

and fear not me , saith the LORD of hosts .
和 害怕 不是 我 , 赛斯说 这 主 的 主持人 .

万军之耶和华说：“你们不要惧怕我。”

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)][ai][ei 'em][ðə; ði] [lɔ:d] , [ai] [tʃeɪndʒ] [nɒt] ;
39 : 003 : 006 For I am the LORD , I change not ;
- : - : - 为了 我 是 这 主 , 我 改变 不是 ;

39: 003: 006 因为我耶和华是不改变的；

[ðeəfɔ:(r)] [ji:; ji] [sʌnz] [ɒv; əv][dʒeɪkəb][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kən'sju:md] .
therefore ye sons of Jacob are not consumed .
所以 是的 儿子们 的 雅各布 是 不是 消耗 .

因此，雅各的子孙们没有灭亡。

- : - : - ['i:v(ə)n][frəm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðəz] [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] [ə'weɪ]
39 : 003 : 007 Even from the days of your fathers ye are gone away
- : - : - 甚至 从 这 天 的 你的 父亲们 是的 是 已消失 离开

[frəm; frəm][maɪn] ['ɔ:dɪnənsɪz] ,
from mine ordinances ,
从 矿 法令 ,

39: 003: 007 从你们列祖的日子起，你们就偏离了我的律例，

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [kept] [ðem; ðəm] .

and have not kept them .
和 有 不是 保留 他们 .

但我并没有保存它们。

[rɪ'tɜ:n] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts]
Return unto me , and I will return unto you , saith the LORD of hosts
返回 到 我 , 和 我 将要 返回 到 你 , 赛斯说 这 主 的 主持人
.
:
.

万军之耶和华说：“你们要转向我，我就转向你们。”

[bʌt; bət][ji:; ji] [sed] , [weə'rɪn] [jæl; jəl][wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] ?

But ye said , Wherein shall we return ?
但 是的 说 , 其中 将 我们 返回 ?

你们却说：“我们将回到哪里去呢？ ”

- : - : - [wɪl] [ə; eɪ][mæn][rɒb] [gɒd] ?
39 : 003 : 008 Will a man rob God ?
- : - : - 将要 一个 男人 抢 上帝 ?

39:003:008 人会抢夺上帝的财物吗？

[jet] [ji:; ji][hæv; həv] [rɒb] [em 'i:] .
Yet ye have robbed me .
然而 是的 有 被抢劫 我 .

你们却夺走了我的财物。

[bʌt; bət][ji:; ji] [seɪ] , [weə'rɪn]
But ye say , Wherein
但 是的 说 , 其中

但你们却说，其中

[hæv; həv][wi:; wi] [rɒb] [ði:] ?
have we robbed thee ?
有 我们 被抢劫 你 ？

我们抢劫过你吗？

[ɪn] [taɪð] [ænd; ənd] [ˈɒfəɪŋz] .
In tithes and offerings .
在 什一奉献 和 供品 。

在什一奉献和供物中。

- : - : - [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜ:s] : [fɔ:(r); fə(r)][ji:; ji][hæv; həv] [rɒb] [em 'i:] ,
39 : 003 : 009 Ye are cursed with a curse : for ye have robbed me ,
- : - : - 叶 是 被诅咒的 和 一个 诅咒 : 为了 是的 有 被抢劫 我 ,
[ˈi:v(ə)n] [ðɪs]
even this
甚至 这

39: 003: 009 你们受咒诅，因为你们夺取了我的财物，就是这

[həʊl] [ˈneiʃ(ə)n] . - : - : -
whole nation . 39 : 003 : 010
所有的 国家 : - : - : -

全国.39:003:010

[brɪŋ] [ji:; ji][ɔ:l][ðə; ði] [taɪð] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈstɔ:haʊs] , [ðæt][ðeə(r)] [meɪ][bi:; bi] [mi:t] [ɪn][maɪn] [haʊs] ,
Bring ye all the tithes into the storehouse , that there may be meat in mine house ,
带来 是的 全部 这 什一奉献 进入 这 库 , 那 那里 可能 是 肉 在 矿 房子 ,
你们要将当纳的十分之一全然送入仓库，使我家有粮。

[ænd; ənd] [pru:v] [em 'i:] [naʊ] [ˌhiə'wɪð; ˌhiə'wɪθ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][ˌhəʊsts] ,
and prove me now herewith , saith the LORD of hosts ,
和 证明 我 现在 此附 , 赛斯说 这 主 的 主持人 ,
万军之耶和华说：“你们现在就用这些事试试我吧！”

[ɪf] [aɪ] [wɪl] [nɒt][ˈəʊpən][ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv][ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd][pɔ:(r)][ju:; jʊ][aʊt][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ]
if I will not open you the windows of heaven , and pour you out a blessing
如果 我 将要 不是 打开 你 这 视窗 的 天堂 , 和 倒 你 出去 一个 祝福
,
,
,

我若不为你们敞开天上的窗户，倾福与你们，

[ðæt][ðeə(r)][æɪ; ʃəl][nɒt][bi:; bi] [ru:m] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] . - : - : -
that there shall not be room enough to receive it . 39 : 003 : 011
那 那里 将 不是 是 房间 足够的 到 收到 它 : - : - : -
那里将没有足够的空间容纳它。 39:003:011

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'bjʊ:k] [ðə; ði] [dɪv'aʊəɹe] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [seik] ,
And I will rebuke the devourer for your sakes ,
和 我 将要 训斥 这 吞噬者 为了 你的 清酒 ,
我必为你们斥责那吞噬者，

[ænd; ənd][hi:; hi][æɪ; ʃəl][nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [fru:tɪs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [graʊnd] ;
and he shall not destroy the fruits of your ground ;
和 他 将 不是 破坏 这 水果 的 你的 地面 ;
他必不毁坏你们地里的出产；

[ˈnaɪðə(r)][æɪ; ʃəl][jɔ:(r); jə(r)][vaɪn][kɑ:st][hɜ:(r); hə(r)] [fru:t] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
neither shall your vine cast her fruit before the time in the field ,
两者都不 将 你的 藤 投掷 她 水果 前 这 时间 在 这 场地 ,
你的葡萄树在田间也不应在时机未到之前掉落果实。

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] .
saith the LORD of hosts .
赛斯说 这 主 的 主持人 :

万军之耶和华说。

- : - : - [ænd; ənd][ɔ:l] ['neɪnɪz] [jæl; ʃəl][kɔ:l][ju:; jʊ][ˈblesɪd; blest] : [fɔ:(r); fə(r)][ji:; jɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ]
39 : 003 : 012 And all nations shall call you blessed : for ye shall be a
- : - : - 和 全部 国家 将 称呼 你 蒙福 : 为了 是的 将 是 一个
39: 003: 012 万国都要称你们有福，因为你们必成为.....

[dɪˈlaɪtsəm] [lænd] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] .
delightsome land , saith the LORD of hosts .
令人愉悦的 土地 , 赛斯说 这 主 的 主持人 :

万军之耶和华说：“这是令人愉悦的土地。”

- : - : - [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [hæv; həv] [bi:n] [staʊt] [əˈgenst] [em 'i:] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] .
39 : 003 : 013 Your words have been stout against me , saith the LORD .
- : - : - 你的 字 有 到过 肥硕 反对 我 , 赛斯说 这 主 :
39: 003: 013 耶和华说：你们的言语攻击我，是强硬的。

[jet] [ji:; jɪ]
Yet ye
然而 是的

然而你们

[seɪ] , [wɒt] [hæv; həv][wi:; wi][ˈspəʊkən][səʊ] [mʌt] [əˈgenst] [ði:] ? - : - : -
say , What have we spoken so much against thee ? 39 : 003 : 014
说 , 什么 有 我们 说 所以 很多 反对 你 ? - : - : -
你说，我们究竟说了你多少坏话？ 39:003:014

[ji:; jɪ][hæv; həv] [sed] , [aɪ 'ti:][ɪz][veɪn][tu:; tə] [sɜ:v] [ɡɒd] : [ænd; ənd] [wɒt] [ˈprɒfɪt][ɪz][aɪ 'ti:]
Ye have said , It is vain to serve God : and what profit is it
叶 有 说 , 它 是 徒劳 到 服务 上帝 : 和 什么 利润 是 它
你们曾说：“事奉神是徒劳的，有什么益处呢？ ”

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:dɪnəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [wɔ:kt]
that we have kept his ordinance , and that we have walked
那 我们 有 保留 他的 条例 , 和 那 我们 有 步行
我们遵守了他的诫命，并且我们行事为人也符合他的旨意。

[ˈmɔ:nfəli] [brɪfɔ:(r)][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] ? - : - : -
mournfully before the LORD of hosts ? 39 : 003 : 015
悲伤地 前 这 主 的 主持人 ? - : - : -
在万军之耶和华面前哀恸？ 39:003:015

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði] [praʊd] ['hæpi] ; [jeɪ] , [ðeɪ] [ðæt] [wɜ:k]
And now we call the proud happy ; yea , they that work
和 现在 我们 称呼 这 自豪的 快乐的 ; 是的 , 他们 那 工作
现在我们称那些骄傲的人为快乐的人；是的，那些努力工作的人。

[ˈwɪkɪdnəs] [ɑ:(r); ə(r)][set] [ʌp] ; [jeɪ] , [ðeɪ] [ðæt] [tempt] [ɡɒd][ɑ:(r); ə(r)][ˈi:v(ə)n]
wickedness are set up ; yea , they that tempt God are even
邪恶 是 放 向上 ; 是的 , 他们 那 诱惑 上帝 是 甚至
邪恶势力已经建立；是的，那些试探上帝的人，甚至

[dɪˈlɪvəd] .
delivered .
发表 :

发表。

- : - : - [ðen] [ðeɪ] [ðæt] [fɪəd] [ðə; ði] [lɔ:d] [speɪk] [ˈɒf(ə)n][wʌn][tu:; tə][əˈnʌðə(r)] :
39 : 003 : 016 Then they that feared the LORD spake often one to another :
- : - : - 然后 他们 那 害怕 这 主 说 经常 一 到 其他 :
39: 003: 016 敬畏耶和华的人彼此交谈说：

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [ˈhɑ:kən] , [ænd; ənd] [hɜ:d] [aɪˈti:] ,
and the LORD hearkened , and heard it ,
和 这 主 听见了 , 和 听到 它 ,
耶和華垂听了 , 并且听见了。

[ænd; ənd][ə; ei] [bʊk] [pʊ; əv] [rɪˈmembrəns] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt]
and a book of remembrance was written before him for them that
和 一个 书 的 纪念 曾是 书面 前 他 为了 他们 那
[fiəd] [ðə; ði] [lɔ:d] ,
feared the LORD ,
害怕 这 主 ,
在他面前有一本纪念册 , 记录那些敬畏耶和華的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [θɔ:t] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [neɪm] .
and that thought upon his name .
和 那 想法 之上 他的 姓名 .
以及对他名字的思考。

- : - : - [ænd; ənd] [ðei] [jæl; jəl][bi:; bi][maɪn] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [pʊ; əv][hoʊsts] , [ɪn] [ðæt] [dei]
39 : 003 : 017 And they shall be mine , saith the LORD of hosts , in that day
- : - : - 和 他们 将 是 矿 , 赛斯说 这 主 的 主持人 , 在 那 天
39:003:017 万军之耶和華说: “到那日 , 他们必归我。”

[wen] [ai] [meɪk] [ʌp][maɪ][ˈdʒu:əlz] ; [ænd; ənd][ai] [wɪl] [speə(r)][ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; ei][mæn]
when I make up my jewels ; and I will spare them , as a man
什么时候 我 制作 向上 我的 珠宝 ; 和 我 将要 空闲的 他们 , 作为 一个 男人
当我整理我的珠宝时 , 我会像对待人一样爱护它们。

[spæreθ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [ðæt] [ˈsɜ:rviθ] [hɪm] .
spareth his own son that serveth him .
斯佩斯 他的 自己的 儿子 那 服务 他 .
连服侍他的亲生儿子都饶恕。

- : - : - [ðen] [jæl; jəl][ji:; ji] [rɪˈtɜ:n] , [ænd; ənd] [dɪˈsɜ:n] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ænd; ənd]
39 : 003 : 018 Then shall ye return , and discern between the righteous and
- : - : - 然后 将 是的 返回 , 和 辨别 之间 这 正义 和
39: 003: 018 那时你们要回来 , 分辨义人和恶人。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] , [brɪˈtwi:n] [hɪm] [ðæt] [ˈsɜ:rviθ] [gɒd][ænd; ənd][hɪm] [ðæt] [ˈsɜ:rviθ]
the wicked , between him that serveth God and him that serveth
这 邪恶 , 之间 他 那 服务 上帝 和 他 那 服务
恶人 , 在侍奉上帝的人和侍奉恶人之间

[hɪm][nɒt] . - : - : -
him not . 39 : 004 : 001
他 不是 . - : - : -
不是他。 39: 004: 001

[fɔ:(r); fə(r)] , [brɪˈhæʊld] , [ðə; ði] [dei] [ˈkʌmɪθ] , [ðæt] [jæl; jəl] [bɜ:n] [æz; əz][æn; ən][ˈʌv(ə)n] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
For , behold , the day cometh , that shall burn as an oven ; and all the
为了 , 看哪 , 这 天 到来 , 那 将 烧伤 作为 一个 烤箱 ; 和 全部 这
[praʊd] ,
proud ,
自豪的 ,
因为 , 看哪 , 那日将到 , 必如烈火焚烧 ; 所有骄傲的人 ,

[jeɪ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [du:; də] [ˈwɪkɪdli] , [jæl; jəl][bi:; bi] [ˈstʌbl] :
yea , and all that do wickedly , shall be stubble :
是的 , 和 全部 那 做 邪恶地 , 将 是 茬 :
是的 , 所有作恶的人 , 都必如碎秸般消亡。

[ænd; ənd][ðə; ði][deɪ] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ʃæl; ʃəl] [bɜːn] [ðem; ðəm][ʌp] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [pɒv; əv][hoʊsts] ,
and the day that cometh shall burn them up , saith the LORD of hosts ,
和 这 天 那 到来 将 烧伤 他们 向上 , 赛斯说 这 主 的 主持人 ,
万军之耶和华说：“那日必将他们焚烧殆尽。”

[ðæt] [aɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðem; ðəm]['naɪðə(r)] [ruːt] [nɔː(r)] [brɑːnt]] . - : - : -
that it shall leave them neither root nor branch . 39 : 004 : 002
那 它 将 离开 他们 两者都不 根 也不 分支 . - : - : -
它必使他们既无根也无枝。 39: 004: 002

[bʌt; bət]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] [ðæt] [fɪə(r)][maɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [sʌn] [pɒv; əv] ['raɪtʃsnəs]
But unto you that fear my name shall the Sun of righteousness
但 到 你 那 害怕 我的 姓名 将 这 太阳 的 义
但公义的太阳必照耀你们敬畏我名的人。

[ə'raɪz] [wɪð] ['hiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ; [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [fɔːθ] , [ænd; ənd]
arise with healing in his wings ; and ye shall go forth , and
出现 和 康复 在 他的 翅膀 ; 和 是的 将 去 前进 , 和
他带着医治的翅膀兴起；你们必出去，并且

[grəʊ] [ʌp][æz; əz] [kɑːvz] [pɒv; əv][ðə; ði][stɔːl] .
grow up as calves of the stall .
生长 向上 作为 小牛 的 这 摊位 .
像牛棚里的小牛犊一样长大。

- : - : - [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [tred] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['æʃɪz]
39 : 004 : 003 And ye shall tread down the wicked ; for they shall be ashes
- : - : - 和 是的 将 踏 向下 这 邪恶 ; 为了 他们 将 是 灰烬
39: 004: 003 你们必践踏恶人，因为他们必化为灰烬。

['ʌndə(r)][ðə; ði][səʊls][pɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də] [ðɪs] ,
under the soles of your feet in the day that I shall do this ,
在下面 这 鞋底 的 你的 脚 在 这 天 那 我 将 做 这 ,
在我行此事的那天，你们的脚底将会承受这一切。

[seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [pɒv; əv][hoʊsts] .
saith the LORD of hosts .
赛斯说 这 主 的 主持人 .
万军之耶和华说。

- : - : - [rɪ'membə(r)][jiː; ji][ðə; ði] [lɔː] [pɒv; əv]['məʊzɪz][maɪ] ['sɜːvənt] , [wɪtʃ] [aɪ] [kə'mɑːnd]
39 : 004 : 004 Remember ye the law of Moses my servant , which I commanded
- : - : - 记住 是的 这 法律 的 摩西 我的 仆人 , 哪个 我 命令
39: 004: 004 你们当记念我仆人摩西的律法，就是我所吩咐的。

['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ɪn]['hɔːreb][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['ɪzreɪ] , [wɪð] [ðə; ði][st'ætʃuːts][ænd; ənd]
unto him in Horeb for all Israel , with the statutes and
到 他 在 霍雷布 为了 全部 以色列 , 和 这 法规 和
在何烈山，他为以色列全族向他颁布了律例和法令。

['dʒʌdʒmənts] .
judgments .
判决 .
判决。

- : - : - [br'həʊld] ,
39 : 004 : 005 Behold ,
- : - : - 看哪 ,
39: 004: 005 看哪，

[ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [ɪˈlaɪdʒə][ðə; ði] ['prɒfɪt] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]
I will send you Elijah the prophet before the coming of the great and
我 将要 发送 你 以利亚 这 先知 前 这 未来 的 这 伟大的 和
[ˈdredf(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] :
dreadful day of the LORD :
可怕 天 的 这 主 :

在耶和华大而可畏的日子来到之前，我必差遣先知以利亚到你们那里去。

- : - : - [ænd; ənd][hiː; hi][jæl; jəl] [tɜːn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
39 : 004 : 006 And he shall turn the heart of the fathers to the children ,
- : - : - 和 他 将 转动 这 心 的 这 父亲们 到 这 孩子们 ,
39: 004: 006 他必使父亲的心转向儿女，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑːðəz] ,
and the heart of the children to their fathers ,
和 这 心 的 这 孩子们 到 他们的 父亲们 ,
以及孩子们对父亲的心，

[lest][ai] [kʌm] [ænd; ənd] [smaɪt][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] .
lest I come and smite the earth with a curse .
免得 我 来 和 惩击 这 地球 和 一个 诅咒 :
免得我来咒诅遍地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

